



# Offre de films «Voyons plutôt» Courts-métrages sur le thème du handicap

Pour enfants, adolescents et adultes

# Contenu

<b>Groupe d'âge 8 – 10: Handicap de la mobilité</b> .....	<b>3</b>
Tout ce que tu peux faire ....	3
<b>Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de l'ouïe</b> .....	<b>4</b>
DEF.....	4
Les oreilles d'Ellen .....	4
Egypte.....	5
Signs and Vibrations .....	5
<b>Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de la mobilité</b> .....	<b>6</b>
La mémoire du corps.....	6
Tout ce que tu peux faire ...	6
<b>Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de la vue</b> .....	<b>7</b>
Joining The Dots .....	7
Lydiskigger (L'ombre des sons) .....	7
<b>Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de l'ouïe</b> .....	<b>9</b>
DEF.....	9
Egypte.....	9
Les oreilles d'Ellen .....	10
Signs and Vibrations .....	10
<b>Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de la mobilité</b> .....	<b>11</b>
Aglaée .....	11
La mémoire du corps.....	11
<b>Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de la vue</b> .....	<b>13</b>
Dimmer.....	13
Joining The Dots .....	13
Lydiskigger (L'ombre des sons) .....	14
Notes On Blindness .....	14
<b>Groupe d'âge 18+: Handicap de l'ouïe</b> .....	<b>15</b>
DEF.....	15
Egypte.....	15
Les oreilles d'Ellen .....	16
Signs and Vibrations .....	16
<b>Groupe d'âge 18+: Handicap de la mobilité</b> .....	<b>17</b>
Aglaée .....	17
La mémoire du corps.....	17
Les mannequins.....	18
<b>Groupe d'âge 18+: Handicap de la vue</b> .....	<b>19</b>
Dimmer.....	19
Joining The Dots .....	19
Lydiskigger (L'ombre des sons) .....	20
Notes On Blindness .....	20

## Groupe d'âge 8 – 10: Handicap de la mobilité

### Tout ce que tu peux faire ....

Film sans dialogues, Australie 2010, Couleurs

Deux jeunes garçons âgés d'environ 10 ans, l'un des deux est en fauteuil roulant, veulent savoir lequel d'entre eux est le meilleur. Ils se mesurent dans différentes disciplines en s'obstinant de plus en plus. Leur compétition se conclue dans la mauvaise humeur. C'est pourquoi, l'un d'entre eux sort dans le jardin pour jouer au foot. Mais il se rend compte rapidement à quel point il est ennuyant de jouer seul. Il aimerait que son copain joue avec lui. Et puisque le jardin n'est accessible que par un escalier, il doit imaginer une solution qui lui permettra de surmonter cet obstacle.



Durée:	8 min
Réalisatrice:	Emma Buckley
Thème:	Handicap de la mobilité
Age:	8–12 ans

## Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de l'ouïe

### DEF

Film, Angleterre, 2002, Couleurs, Sous-titre F

Tony est sourd et n'a qu'un seul objectif; devenir rappeur !

Durée: 14 min  
Réalisateur: Ian Clark  
Thème: surditée  
Age: dès 12 ans



### Les oreilles d'Ellen

Documentaire, Pays-Bas 2011, Couleur, Sous-titre F

Un court-métrage documentaire sur Ellen, une fillette de onze ans, et son désir de trouver un chemin vers le monde des entendants.

Durée: 18 min  
Réalisatrice: Saskia Gubbels  
Thème: malentendants, l'intégration scolaire  
Age: dès 11 ans



## Egypte

Film, Autriche 1999, noir et blanc, Sous-titre F

« Egypte » est un film presque muet sur des personnes sourdes-muettes. Elles parlent la langue des signes, une langue qui, (comme les hiéroglyphes de l’Egypte ancienne), met en rapport la définition symbolique des mots avec une définition analogo-mimétique au moyen de gestes expressifs. Des images noir et blanc sobres montrent à quoi ressemblent, en langue des signes, des mots tels que „requin“, „veuve“, „Marylin Monroe“ ou une scène de James Bond, une chanson viennoise ou encore la chasse au trésor de deux touristes en Egypte. Elles offrent une introduction suggestive à une perception inhabituelle du monde sonore qui est vu, peut être, mais pas entendu.



Durée:	10 min
Réalisatrice:	Katrin Resetarits
Thème:	surdité
Age:	dès 12 ans

## Signs and Vibrations

Documentaire, Suisse 2011, Couleurs, Langue des signes avec Sous-titre F

Concert spectaculaire et bien réel, musique aux fortes vibrations pour un public composé essentiellement de sourds et de malentendants. Les corps exultent, les gestes sont le langage de plaisirs partagés au rythme effréné des basses. Nalia Giovanoli trouve les moyens d’établir une communication ludique et émouvante avec des danseurs et des musiciens dont les mains dessinent des chorégraphies enchantées.



Durée:	8 min
Regie:	Nalia Giovanoli
Réalisatrice:	malentendants
Age:	dès 11 ans

## Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de la mobilité

### La mémoire du corps

Documentaire, Allemagne 2004, Couleurs, Sous-titre F

Notre corps apprend à enregistrer des schémas de mouvement en les répétant sous forme de suites jusqu'à ce qu'ils soient inscrits dans la mémoire du corps. Que se passe-t-il quand la mémoire physique s'avère déficiente ? Que faire lorsque chaque action, chaque pas, chaque mouvement doit toujours être rappelé par le cerveau ? Le film parle de la confrontation avec un corps « endommagé » qui, parfois, peut ne pas être capable de tout ce qu'il sait. C'est l'histoire d'une femme qui vit normalement avec son corps. La langue originale du film est l'allemand. Sous-titres en français et en allemand.



Durée:	15 min
Réalisatrice:	Kathia Scholz
Thème:	handicap physique
Age:	dès 13 ans

### Tout ce que tu peux faire ...

Film sans dialogues, Australie 2010, Couleurs

Deux jeunes garçons âgés d'environ 10 ans, l'un des deux est en fauteuil roulant, veulent savoir lequel d'entre eux est le meilleur. Ils se mesurent dans différentes disciplines en s'obstinant de plus en plus. Leur compétition se conclue dans la mauvaise humeur. C'est pourquoi, l'un d'entre eux sort dans le jardin pour jouer au foot. Mais il se rend compte rapidement à quel point il est ennuyant de jouer seul. Il aimerait que son copain joue avec lui. Et puisque le jardin n'est accessible que par un escalier, il doit imaginer une solution qui lui permettra de surmonter cet obstacle.



Durée:	8 min
Réalisatrice:	Emma Buckley
Thème:	Handicap de la mobilité
Age:	8-12 ans

## Groupe d'âge 11 - 14: Handicap de la vue

### Joining The Dots

Documentaire, Angleterre 2012, Couleur, Sous-titres F

Ce film raconte l'histoire de Trevor, qui à l'âge de soixante devient aveugle. Après une phase de dépression, il réussit à sortir de sa crise grâce à l'audiodescription et parvient même à assouvir sa passion pour le théâtre et le cinéma.



Durée:	12 min
Réalisateur:	Pablo Romero Fresco
Thème:	Handicap de la vue
Age:	dès 12 ans

### Lydskigger (L'ombre des sons)

Documentaire, Norvege 2008, Couleur, Sous-titre F

La plupart des gens pensent que je vis dans l'obscurité, mais il n'y a rien devant mes yeux. Rien que de l'air.



Durée:	7 min
Réalisateur:	Julie Engaas
Thème:	Handicap de la vue
Age:	dès 12 ans

## Notes On Blindness

Documentaire, Angleterre 2013, Couleur, Sous-titre F

A la parution du livre des textes parlés de John Hull, le neurologue Oliver Sacks s'exprima en ce termes: „Une oeuvre d'art... la description la plus originale, la plus précise, la plus profonde et la plus belle de la cécité que je n'aie jamais lue.“ Ce film documentaire exceptionnel traduit la substance même de la cécité en images.



Durée:	12 min
Réalisateur:	Peter Middleton, James Spinney
Thème:	Handicap de la vue
Age:	dès 12 ans

## Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de l'ouïe

### DEF

Film, Angleterre, 2002, Couleurs, Sous-titre F

Tony est sourd et n'a qu'un seul objectif; devenir rappeur !

Durée: 14 min  
Réalisateur: Ian Clark  
Thème: surdité  
Age: dès 12 ans



### Egypte

Film, Autriche 1999, noir et blanc, Sous-titre F

« Egypte » est un film presque muet sur des personnes sourdes-muettes. Elles parlent la langue des signes, une langue qui, (comme les hiéroglyphes de l'Égypte ancienne), met en rapport la définition symbolique des mots avec une définition analogo-mimétique au moyen de gestes expressifs. Des images noir et blanc sobres montrent à quoi ressemblent, en langue des signes, des mots tels que „requin“, „veuve“, „Marylin Monroe“ ou une scène de James Bond, une chanson viennoise ou encore la chasse au trésor de deux touristes en Égypte. Elles offrent une introduction suggestive à une perception inhabituelle du monde sonore qui est vu, peut être, mais pas entendu.



Durée: 10 min  
Réalisatrice: Katrin Resetarits  
Thème: surdité  
Age: dès 12 ans

## Les oreilles d'Ellen

Documentaire, Pays-Bas 2011, Couleur, Sous-titre F

Un court-métrage documentaire sur Ellen, une fillette de onze ans, et son désir de trouver un chemin vers le monde des entendants.

Durée: 18 min  
Réalisatrice: Saskia Gubbels  
Thème: malentendants, l'intégration scolaire  
Age: dès 11 ans



## Signs and Vibrations

D Documentaire, Suisse 2011, Couleurs, Langue des signes avec Sous-titre F

Concert spectaculaire et bien réel, musique aux fortes vibrations pour un public composé essentiellement de sourds et de malentendants. Les corps exultent, les gestes sont le langage de plaisirs partagés au rythme effréné des basses. Nalia Giovanoli trouve les moyens d'établir une communication ludique et émouvante avec des danseurs et des musiciens dont les mains dessinent des chorégraphies enchantées.

Durée: 8 min  
Regie: Nalia Giovanoli  
Réalisatrice: malentendants  
Age: dès 11 ans



## Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de la mobilité

### Aglaée

Fiction, France 2010, Couleurs

Dans la cour du collège, Benoît perd un pari contre ses copains. Son gage : proposer à Aglaée, une élève handicapée, de sortir avec lui. Une histoire captivante sur le manque d'assurance, comment devenir adulte, les relations amoureuses et amicales, le tout vécu avec et par une jeune femme handicapée et forte.



Durée: 20 min  
Réalisateur: Rudi Rosenberg  
Thème: Handicap de mobilité, Hémiplegie, la puberté  
Age: dès 15 ans

### La mémoire du corps

Documentaire, Allemagne 2004, Couleurs, Sous-titre F

Notre corps apprend à enregistrer des schémas de mouvement en les répétant sous forme de suites jusqu'à ce qu'ils soient inscrits dans la mémoire du corps. Que se passe-t-il quand la mémoire physique s'avère déficiente ? Que faire lorsque chaque action, chaque pas, chaque mouvement doit toujours être rappelé par le cerveau ? Le film parle de la confrontation avec un corps « endommagé » qui, parfois, peut ne pas être capable de tout ce qu'il sait. C'est l'histoire d'une femme qui vit normalement avec son corps.



Durée: 15 min  
Réalisatrice: Kathia Scholz  
Thème: handicap physique  
Age: dès 13 ans

## La longueur et la largeur du ciel

Documentaire, Suisse 1998, Couleurs, français

Un film portrait sur Jean-Claude Grenier, qui malgré sa condition physique différente (la maladie des os de verre) vit et travaille comme acteur et comédien de cirque (Freaks/ARCHAOS/Richard III/ etc). Homme brillant et charismatique, son passage (en fauteuil) laisse toujours des traces et suscite souvent chez l'autre une profonde remise en question.



Durée:	26 min
Réalisatrice:	Dominique Margot
Thème:	handicap physique (os de verre)
Age:	dès 14 ans

## Groupe d'âge 15 - 18: Handicap de la vue

### Dimmer

Documentaire, USA 2005, noir et blanc, Sous-titre F

« Dimmer » nous plonge dans la vie de Mike, un adolescent aveugle qui grandit dans la triste banlieue de Buffalo (NY) avec un gang un peu prétentieux de garçons également handicapés de la vue.



Durée: 12 min  
Réalisatrice: Talmage Cooley  
Thème: handicap de la vue  
Age: dès 16 ans

### Joining The Dots

Documentaire, Angleterre 2012, Couleur, Sous-titres F

Ce film raconte l'histoire de Trevor, qui à l'âge de soixante devient aveugle. Après une phase de dépression, il réussit à sortir de sa crise grâce à l'audiodescription et parvient même à assouvir sa passion pour le théâtre et le cinéma.



Durée: 12 min  
Réalisateur: Pablo Romero Fresco  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans

## Lydiskigger (L'ombre des sons)

Documentaire, Norvege 2008, Couleur, Sous-titre F

La plupart des gens pensent que je vis dans l'obscurité, mais il n'y a rien devant mes yeux. Rien que de l'air.



Durée: 7 min  
Réalisateur: Julie Engaas  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans

## Notes On Blindness

Documentaire, Angleterre 2013, Couleur, Sous-titre F

A la parution du livre des textes parlés de John Hull, le neurologue Oliver Sacks s'exprima en ce termes: „Une oeuvre d'art... la description la plus originale, la plus précise, la plus profonde et la plus belle de la cécité que je n'aie jamais lue.“ Ce film documentaire exceptionnel traduit la substance même de la cécité en images.



Durée: 12 min  
Réalisateur: Peter Middleton, James Spinney  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans

## Groupe d'âge 18+: Handicap de l'ouïe

### DEF

Film, Angleterre, 2002, Couleurs, Sous-titre F

Tony est sourd et n'a qu'un seul objectif; devenir rappeur !

Durée: 14 min  
Réalisateur: Ian Clark  
Thème: surditée  
Age: dès 12 ans



### Egypte

Film, Autriche 1999, noir et blanc, Sous-titre F

« Egypte » est un film presque muet sur des personnes sourdes-muettes. Elles parlent la langue des signes, une langue qui, (comme les hiéroglyphes de l'Égypte ancienne), met en rapport la définition symbolique des mots avec une définition analogo-mimétique au moyen de gestes expressifs. Des images noir et blanc sobres montrent à quoi ressemblent, en langue des signes, des mots tels que „requin“, „veuve“, „Marylin Monroe“ ou une scène de James Bond, une chanson viennoise ou encore la chasse au trésor de deux touristes en Égypte. Elles offrent une introduction suggestive à une perception inhabituelle du monde sonore qui est vu, peut être, mais pas entendu.



Durée: 10 min  
Réalisatrice: Katrin Resetarits  
Thème: surdité  
Age: dès 12 ans

## Les oreilles d'Ellen

Documentaire, Pays-Bas 2011, Couleur, Sous-titre F

Un court-métrage documentaire sur Ellen, une fillette de onze ans, et son désir de trouver un chemin vers le monde des entendants..

Durée: 18 min  
Réalisatrice: Saskia Gubbels  
Thème: malentendants, l'intégration scolaire  
Age: dès 11 ans



## Signs and Vibrations

D Documentaire, Suisse 2011, Couleurs, Langue des signes avec Sous-titre F

Concert spectaculaire et bien réel, musique aux fortes vibrations pour un public composé essentiellement de sourds et de malentendants. Les corps exultent, les gestes sont le langage de plaisirs partagés au rythme effréné des basses. Nalia Giovanoli trouve les moyens d'établir une communication ludique et émouvante avec des danseurs et des musiciens dont les mains dessinent des chorégraphies enchantées.

Durée: 8 min  
Regie: Nalia Giovanoli  
Réalisatrice: malentendants  
Age: dès 11 ans



## Groupe d'âge 18+: Handicap de la mobilité

### Aglaée

Fiction, France 2010, Couleurs

Dans la cour du collège, Benoît perd un pari contre ses copains. Son gage : proposer à Aglaée, une élève handicapée, de sortir avec lui. Une histoire captivante sur le manque d'assurance, comment devenir adulte, les relations amoureuses et amicales, le tout vécu avec et par une jeune femme handicapée et forte.



Durée:	20 min
Réalisateur:	Rudi Rosenberg
Thème:	Handicap de mobilité, Hémiplegie, la puberté
Age:	dès 15 ans

### La mémoire du corps

Documentaire, Allemagne 2004, Couleurs, Sous-titre F

Notre corps apprend à enregistrer des schémas de mouvement en les répétant sous forme de suites jusqu'à ce qu'ils soient inscrits dans la mémoire du corps. Que se passe-t-il quand la mémoire physique s'avère déficiente ? Que faire lorsque chaque action, chaque pas, chaque mouvement doit toujours être rappelé par le cerveau ? Le film parle de la confrontation avec un corps « endommagé » qui, parfois, peut ne pas être capable de tout ce qu'il sait. C'est l'histoire d'une femme qui vit normalement avec son corps.



Durée:	15 min
Réalisatrice:	Kathia Scholz
Thème:	handicap physique
Age:	dès 13 ans

## Les mannequins

Documentaire, Pologne 2007, Couleurs, Sous-titre F

Des mannequins amateurs polonais en fauteuil roulant se rendent à Varsovie pour participer à un défilé de mode. Les obstacles se succèdent les uns aux autres et les images réalistes de „Modelki“ montrent combien la planification urbaine et une mauvaise architecture peuvent exclure les gens.

Durée: 23 min  
Réalisatrice: Monika Pawluczuk  
Thème: handicap physique  
Age: dès 11 ans



## La longueur et la largeur du ciel

Documentaire, Suisse 1998, Couleurs, français

Un film portrait sur Jean-Claude Grenier, qui malgré sa condition physique différente (la maladie des os de verre) vit et travaille comme acteur et comédien de cirque (Freaks/ARCHAOS/Richard III/ etc). Homme brillant et charismatique, son passage (en fauteuil) laisse toujours des traces et suscite souvent chez l'autre une profonde remise en question.

Durée: 26 min  
Réalisatrice: Dominique Margot  
Thème: handicap physique (os de verre)  
Age: dès 14 ans



## Groupe d'âge 18+: Handicap de la vue

### Dimmer

Documentaire, USA 2005, noir et blanc, Sous-titre F

« Dimmer » nous plonge dans la vie de Mike, un adolescent aveugle qui grandit dans la triste banlieue de Buffalo (NY) avec un gang un peu prétentieux de garçons également handicapés de la vue.



Durée: 12 min  
Réalisatrice: Talmage Cooley  
Thème: handicap de la vue  
Age: dès 16 ans

### Joining The Dots

Documentaire, Angleterre 2012, Couleur, Sous-titres F

Ce film raconte l'histoire de Trevor, qui à l'âge de soixante devient aveugle. Après une phase de dépression, il réussit à sortir de sa crise grâce à l'audiodescription et parvient même à assouvir sa passion pour le théâtre et le cinéma.



Durée: 12 min  
Réalisateur: Pablo Romero Fresco  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans

## Lydiskigger (L'ombre des sons)

Documentaire, Norvege 2008, Couleur, Sous-titre F

La plupart des gens pensent que je vis dans l'obscurité, mais il n'y a rien devant mes yeux. Rien que de l'air.



Durée: 7 min  
Réalisateur: Julie Engaas  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans

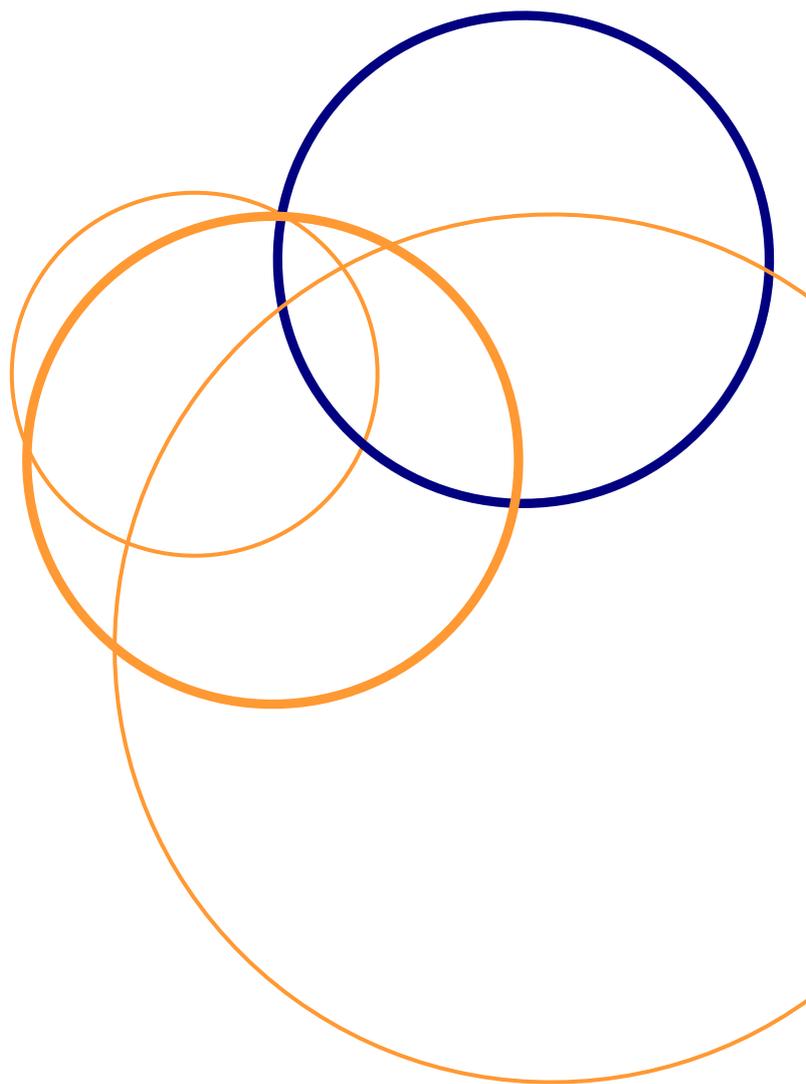
## Notes On Blindness

Documentaire, Angleterre 2013, Couleur, Sous-titre F

A la parution du livre des textes parlés de John Hull, le neurologue Oliver Sacks s'exprima en ce termes: „Une oeuvre d'art... la description la plus originale, la plus précise, la plus profonde et la plus belle de la cécité que je n'aie jamais lue.“ Ce film documentaire exceptionnel traduit la substance même de la cécité en images.



Durée: 12 min  
Réalisateur: Peter Middleton, James Spinney  
Thème: Handicap de la vue  
Age: dès 12 ans



Procap Suisse  
Formation et sensibilisation  
Frohburgstrasse 4  
Case postale  
4601 Olten  
Tel. 062 206 88 60  
[sensibilisation@procap.ch](mailto:sensibilisation@procap.ch)  
[www.voyonsplutot.ch](http://www.voyonsplutot.ch)